

CORRIGE DE L'EPREUVE

I COMPREHENSION

A. Répondre, en français, aux questions suivantes:

1. La scène se passe le matin à dix heures, vingt minutes avant le début du travail du narrateur qui a oublié de se réveiller.
2. Il est professeur de français et il travaille dans une école. Une de ses classes est la «5ème B ».
3. Il se rend à son travail en trolleybus. Le billet coûte 4 kopecks.
4. La femme adresse la parole au narrateur parce qu'en fait elle est contrôleur et qu'elle s'est aperçue qu'il n'avait payé son billet que 3 kopecks alors que le billet en vaut 4. Elle le soupçonne d'être malhonnête.
5. Finalement, il paie son billet 8 kopecks.

B. Version

Traduire depuis « Надо было платить... » jusqu'à « ...которая читала газету...»

Il fallait payer le trajet. Je trouvais dans ma poche de la monnaie : trois kopecks et cinq kopecks. Je pensais que si je mettais la pièce de cinq, j'allais trop payer, vu que le billet coûtait quatre kopecks. Si au contraire je mettais trois kopecks, j'allais voler l'Etat d'un kopeck. Je résolus le problème en ma faveur d'autant plus qu'à côté il n'y avait personne à part une femme qui lisait son journal.

II EXPRESSION

A. Compétence linguistique

1. Dans les phrases suivantes, mettez les verbes au présent :

- a) Он садится на диван.
- b) Я тебе звоню.
- c) Она спрашивает, сколько стоит машина.
- d) Он платит за билет.

2. Compléter à l'aide d'une préposition :

- a) Он учится в институте.
- b) У него только три копейки.
- c) Он вышел из дома.
- d) Она говорит с пассажирами.

B. Production libre

BACCALURÉATS PROFESSIONNELS SECTEUR TERTIAIRE	SESSION JUN 2004	CORRIGÉ	0406- L.V.E. TER RUSSE	Page 1/1
--	---------------------	---------	---------------------------	----------

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE 2004

Langue vivante
RUSSE

BAREME

Référence du texte : Dans le trolleybus

I. COMPRÉHENSION (12 points)

A. *Questions* : sur 6 points.

Questions 1,2,3,5 sur 1 point

Question 4 sur 2 points

B. *Version* : sur 6 points.

II. EXPRESSION (8 points)

A. *Compétence linguistique* : sur 4 points.

Chaque item sur 0,5 point.

B. *Production libre* : sur 4 points.